

**LA POESIA
DIALETTALE
DALMATA**

a cura di

Bruno Rosada

e

Tullio Vallery

Alcione Editore



Associazione Nazionale Venezia Giulia e Dalmazia
Comitato Poviciale di Venezia

Pubblicazione realizzata con il contributo della Regione del Veneto in applicazione della Legge Regionale 7 aprile 1994 n. 15 "Interventi per il recupero, la conservazione e la valorizzazione del patrimonio culturale di origine veneta nell'Istria e nella Dalmazia".
Programma delle attività 2003.

MULARIA ROMANTICA

Jera de maggio e mi al solito orario
andavo sempre in cesa a san Simon,
tute le sere, a pregar el rosario
e cior, in fondo, la benedizion.

Jerimo in tanti, tuti ancora pici;
mi me pareva d'esser chissa chi
a star torno l'altar coi altri amici
vestii de chiericheti come mi.

Coi oci in suso guardo la Madona
parada a lusso, col Gesù Bambin;
intanto scolto l'organo che sona
o le babe che brontola in latin.

Me par intorno come una gran festa:
luci, colori, canti... e mi putel
me se impegnisse de zoia la testa...
non ghe xè forse gnente de più bel!

Tut'in t'un, co' meno me l'aspeto,
dedrio le colonete del altar,
me inacorzo de un splendido museto
coi oci imensi che i me sta a guardar.

"Ora pro no...". La zuca me va via...
se soridemo e ormai non penso più
che dovaria dir la litania
guardando la Madona e 'l bon Gesù.

Piena la cesa, tuti i prega, seri,
muli, scojane, zente de città;
mi continuo a cucar quei oci neri
tuto incantado come un bacalà.

Là sora i struca i tasti per la fine
con le note che chiude la funzion;
se stua zà candele e lampadine.
E mi?... a mi me par che ancora son

là in estasi, davanti ala putela,
inginocia con la corona in man,
e penso che una scena cussì bela
non se ripetarà mai più un doman...

LA CUGINA CROVATA

Parlo de prima del'ultima guera
quando pareva che tuto filava
sul lisso come l'oio, senza bava,
e Zara iera un paradiso in tera.

Iero un "teen-ager" (come i dise adesso)
ma senza stupidezzi per la mente;
pensavo al mio doman, come studente,
non facevo alle mule l'ocio lessò...

Ma eco el teremoto: una biondina
da Spàlatro la piomba a casa mia
per pochi giorni; la porta alegria
questa mula mai vista: mia cugina...

Parenti mal de denti? no xe vero!
con ela mi go ritrovà la vita,
per ela mi go perso la zufita:
insomma... "el primo amor", grando, sincero!

Le done con le rece se inamora,
le g'à bisogno de sentir discorsi:
non la capiva l'italian e forsi
mi tabascavo el slavo meno ancora...

Pian pianin g'ò imparado a dirghe "zdravo",
"te ljubim", "draga"(1) e altre paroline;
la ripeteva frasi zaratine
po la tacava una canzon in slavo:

"Tamo daleko..." e me pareva strano
che la disessi "t'amo" per davvero.
Non intivavo ancora quel mistero:
ghè jera zà un moroso, "là lontano".

Bon, non fa gnente, jerimo felici
o almeno me pareva... dai sui sguardi;
solo la mama, con tuti i riguardi,
la me sburtava a tornar coi amici...

Po basta. Quando xe vegnù quel giorno
che col vapor de torno la partiva,
g'ò pianto come un mona sula riva,
sognando un impossibile ritorno.

Tuto passà, ma quela prima cota,
se anca son stà forsi come un sempio,
la considero ancora come esempio
che val de più la pase che la lota.

Per do' lingue diverse quanti orrori!
E pensar che se tuti se voleva
andar d'amor d'acordo, se poteva
restar insieme là, sia noi che "lori"...

Indice

Introduzione di <i>Tullio Vallery</i>	pag. 5
Prefazione di <i>Bruno Rosada</i>	pag. 8
Natale Piasevoli	pag. 11
Giuseppe Sabalich	pag. 15
Giuseppe De Bersa	pag. 31
Luigi Bauch	pag. 35
Mario Russo	pag. 45
Silvio Crechici	pag. 52
Andreina de Borelli	pag. 62
Silvio Alesani	pag. 71
Marco Perlini	pag. 78
Nerino Rismondo	pag. 87
Simone Lipari	pag. 94
Giuseppe Bugatto	pag. 101
Luigi Courir	pag. 109
Sergio Brcic	pag. 117
Raffaele Cecconi	pag. 124
Liana De Luca	pag. 131

ATMOSFERE ISTRIANE E DALMATE

Collana diretta da
Alessandro Cuk
e Romana De Carli Szabados

Nella stessa collana

- "Vita a Dignano" di Mirella Pavcovich Codazzi
- "La casa natale nel paese perduto" di Romanita Rigo Gusso
- "Dal silenzio delle pietre - Sissano, una storia" di Irma Sandri Ubizzo
- "La cultura istriana nella civiltà europea" di Francesco Semi
- "L'insediamento umano e la casa rurale in Istria" di Laura Gorlato
- "La vita sdoppiata - Una famiglia istriana" di Giuliana Zelco
- "Una pace amara" di AA.VV.
- "Etnie a confronto - Il mosaico europa" di AA.VV.
- "La fanciulla con la stella d'oro - Fiabe istriane" di Giacomo Scotti
- "Rocche e castella della penisola istriana" di Laura Gorlato
- "Il patito di San Marco" di Francesco Semi
- "Sull'onda del passato" di Licia Flego
- "Flash di una giovinezza vissuta sui cartoni" di Myriam Andreatini Sfilli
- "L'esodo giuliano-dalmata nel Veneto" di Alessandro Cuk e Tullio Vallery
- "Leggende veneto-giuliane" di Achille Gorlato
- "Il giorno del ricordo" di Alessandro Cuk e Tullio Vallery

Questo libro
"La poesia dialettale dalmata"
a cura di Bruno Rosada e Tullio Vallery
è stato stampato dalle
Grafiche San Vito srl - Treviso

2006. By *Alcione* Editore